# ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba





DIASABRA 1 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3498

# Segun Eisenhower su opinion un bishita di Krutshef na Merca ta inevitable

**WASHINGTON — Personanan, cu a bishita Casa Blanca, a declara cu presidente Eisenhower ta worde convence mas y mas, cu un bishita dje prome ministro y secretario di partido Ruso, Krutshef, na Merca, ta deseable.**

E personanan aki ta bisa cu e presidente ta di opinion cu un bishita dje lider di gobierno ruso na Merca ta inevitable. Pero nan no ta kere probable, cu Eisenhower lo invita Khrutshef, mientras cu e discusionnan entre Este y Oeste respecto Berlin, no a termina ainda.

Parce cu Eisenhower a discuti posibilidad di un bishita di Khrutshef na Merca cu como 12 periodista importante mericano, kende el a invita pa atende un comementu na Casa Blanca.

Algun dje periodistanan aki a scirbi diahuebs cu e presidente tabata generalmente di opinion cu un bishita di Khrutshef lo tin ventaha claro pa Merca.

E corresponsal di „New York Times" na Washington, kende tabata presente na e comementu, a scirbi cu Eisenhower a bisa: "Si e bishita mester tuma lugar na un momento oportuno y bao dje circunstancianan necesario, ta posible cu un discusion personal entre Sr. Khrushef y mi mes lo ta deseable".

Marquis Childs, kende ta scirbi articulo pa un sindicato di corant mericano, a informa cu Khrutshef lo bishita Merca na fin dje anja aki. El a menciona como fuente di su informacion, un "autoridad haltu", kende sa tin algo di haci cu decisionnan politico.

Segun Childs ta informa, Nixon a bisa Khrutshef, cu tarde of tempran Khrutshef lo por spera un invitacion oficial pa haci un bishita na Merca.

## ORKESTA DI SUIZA MEDIO AGOSTO NA ARUBA?

**ORANJESTAD: — Segun informacion cu nos tin, Arubaanse Kunstkring a ricibi oferta di un orkesta suizo pa duna un concierto pa medio di agosto den Centro Cultural. „Collegium Muicum Helveticum", ta un orkesta di Lugano, forma pa e mihor musiconan di Suiza.**

E orkesta aki actualmente ta hasiendo su prome gira den Estados Unidos y tin exitonan grandi na Merca, na unda nan ta hanja cu e nomber original mes no ta zona tantu importante, y pesei ta concertando bao dje nomber cu ta zona poco mas adecuado: „The Masterplayers of Lugano".

Aparentemente directiva di kunstkring ta duda si e lo accepta oferta dje famoso orkesta aki, cual sigur por worde iguala cu e Berliner Kamer Orkest cu a toca aki. Directiva tin e impresion cu e hendenan a cansa poco dje schouwburg. Por lo menos esei segun nan ta parce na e poco interesadonan cu a bishita e comedia di Toneelgroep '59 ayera nochi. Pues directiva tin miedo cu nan lo perde placa den e asunto aki, si tin mes poco interes pa e famoso orkesta aki cu tabatin ayera pa e comedia.

Toch ta di spera sinceramente cu Aruba lo hanja e oportunidad di scucha e orkesta di gran fama aki cu ta consisti di mas di 20 musico. Den dianan aki Kunstkring lo tuma e desicion fijo, si nan lo accepta e oferta si of no.

## Mas Antillano trahando na Lago

ORANJASTAD. —

Di servicio informativo di gobierno insular nos a ricibi lo siguiente:

„Pa 31 di december 1958 tabata traha den compania petrolero na Antilas Neerlandes 14.902 hende, contra 16.587 di anja anterior. Shell di Corsow y CSM tabatin dje cantidad aki 9.808 (anja anterior 10.643) y Lago Oil Transport Co. tabatin 5.526 (anja anterior 5.944). Expresa den porcientonan e cantidad di personal por worde specifica como lo siguiente di Shell Corsow/CSM:

50.14% Antillano
19.79% surnamenjo y Hulandesnan Europeo.
30.07% estranhero.

E cifranan di Lago pa 31 di december, cual e servicio informativo di gobierno insular aparentemente no tabatin tabata den porciento specifica:
65.7% Antillano
9,7% Surnamenjo y Hulandesnan Europeo
24.6% estranhero.





*Puppie, un dromedaris ta haciendo un biaha cu KLM. Tur e stewardesnan a malcria masha abordo y ora Puppie a jega tera e tabatin duele di baha. Pa despedida ate ta sunchi e stewardess su man.*

# Accidente tragico a costa bida di dama ayera nochi

**ORANJESTAD: — Pa mas o menos 10 min. pa ocho ayera nochi e auto A-1593 cu M.C. tabata stuur, riba caminda grandi banda di Brasil a dal un dama di mas o menos 40 anja soltera, Ana Clara Tromp cu ta biba na Brasil, mientras esaki tabata camna huntu cu e homber S.M. cantu di caminda.**

E dama a worde herida asina grave cu pa ora y mei despues dje accidente e la muri na San Pedro Hospital. E homber S.M. [illegible] tabata camna un banda di [illegible] danio.

Nan ta investigando motibo dje accidente di trafico terrible aki.





## Hoben accidenta cu bicicleta a muri

**ORANJESTAD. — Fidelio Pena, 17 anja, di Pos Chiquito 23, cu diamars na Savaneta a dal R.B. di 8 anja cu bicicleta ora cu esaki tabata cruza caminda, y dje caida cu a signi riba esei mester a worde hospitaliza na Lago cu hersenschudding, a muri ayera dje consecuencianan.**

**Na e mayornan y famia dje difunto nos ta expresa nos sintimentonan profundo.**

## Matrimonio di S. Kan cu Srta. Voorhoeve na Tilburg

ORANJESTAD. —

Senjor S. Kan di e conocido joyeria Kan, Inc. na Aruba a sali ayera pa Hulanda, na unda e ta spera di contrae su enlace matrimonial cu srta. Vera N. Voorhoeve dia-razon 5 di aug. na Tilburg.

Despues di un luna di miel cortico, e pareha lo bishita New York entre otro y Sr. Kan ta spera di belbe Aruba cu su esposa. Dia 15 di augustus lo ta un dia liber pa e personal di Kan pa cera conoci cu e hoben senjora Kan. E dia lo worde principia cu un comementu na Strand Hotel.

Srta. Voorhoeve su tata ta un specialista na Tilburg, dr. Voorhoeve v te cu poco tempo pasa e tabata empleado di KLM na Schiphol como secretaria den departamento di Western Hemisphere Operations. E recepcion matrimonial lo tuma lugar na Tilburg na cas di e bruid, Korvelplein 14.










ORANJESTAD. —

**Cu trapi nan mester a libré.**

Diahuebs un hoben di 17 anja a cai preso den e barancanan haltu di Canashito. Parce cu e tabata jaag riba prikichi y a resulta den e posicion trabahoso ei. Cu trapi di brandweer nan mester a libré y e la worde consehá pa den futuro no molestia prikichinan mas, y automaticamente e no lo hanjele den situacionnan peligroso asina.

**Dama burachi**

E mes un dia aki a drenta den Prinses Restaurant un dama cu tabata bao di influencia di alcohol, parse cu e mes kier a sirbi su mes, y ta pasa man pa un botter di cerbez. Ora cu e barkeeper ta hala su atencion, e ta manda e botter di cerbez den cabez dje barkeeper y ta ranka esaki su camisa kibra. Polisnan a regla su cuenta pe

## Ataque di rebeldenan Comunista na Laos

LONDEN, 1 di augustus. — Segun noticianan oficial ricibi na Londen awe, rebeldenan comunista a ataca un post den e provincia Phong Saly na Laos, y nan a mata e comandante di e guarnicion cu tabata stacioná aki y nan a arresta su colaboradornan. Gruponan di 200 te 400 rebelde ta opera entre Phong Saly den e region no leu di e frontera cu China Comunista, y e provincia Thakhek, den parti sur.

Den e provincia Sam Neua, na tanda rebeldenan comunista y trupanan di gobierno a bringa algun dia pasa. Varios post na frontera a worde ataca, ocupa y hopi hende a muri. E ciudad Sam Neua ta worde amenaza y trupanan di gobierno ta haba fortificacion.

Den mendiana tin bringamentu den vobidanan pisa.

Como 1.200 rebelde ta tuma parti na e operacion cu ta birando un rebelion na gran escala.

Circulonan normalmente fidedigno ta bisa cu e accion ta worde dirigi y respalda for di Norte-Vietnam.



## Bishita di Nixon na Diboria

SVERDLOVSK, Siberia, 1 di augustus. — E vice-presidente merieano Nixon, y su companjeronan a bishita un mina grandi di koper aiera den vecindario di Sverdlovsk, na Siberia. Despues el a bishita e ciudad industrial Pervuralsk den vecindario di Sverdlovsk, el a bishita un di e fabricanan mas grandi na Rusia pa produccion di tubonan di staal di varios tamanjo, na Pervuralsk.

Nixon tabata un combersacion cordial den e mina di koper cu dos minero ruso, respecto politica exterior di Merca. E minero a pinta Nixon pakiko Merca "kende a destrui e fascistanan hunto cu nos", no kier consenti na stop e experimentonan cu armanan atomico.

Nixon a contesta bisando: "Nos lo demanda mester hanja un chens pa tene discusion serio den un atmosfera mental, den cual por realiza algo sin haci uso di violencia".

Awe Nixon lo bishita un stacion di energia atomica cerca Sverdlovsk. Mas den dia el lo bai Mosen bek cu un avion di reaccion Ruso.

### Ministerio di asuntonan exterior ta desmenti un noticia di prensa na Buenos Aires

RIO DE JANEIRO, 1 di Aug. — Ministro di Asuntonan Exterior di Brazil a desmenti un noticia di prensa di Buenos Aires, segun cual Brazil ta na cabez di un accion pa pospone e conferencia di Ministronan di Asuntonan Exterior mericano cu mester cuminza na Santiago di Chile dia 12 di augustus.

## Homenahe pa Romulo Gallegos dia 2 di augustus

CARACAS, 1 di augustus. — Capital di Venezuela ta prepara su mes pa elegia e gran autor venezolano y ex-presidente di republica, Romulo Gallegos, dia 2 di augustus, dia di su di 75 cumpleanjos. Revistanan y corantnan ta dedica hopi articulo na obranan y persona di autor di "Doña Barbara". Bao di auspicio di Asociacion di Autoronan Venezolano, lo tin un exposicion diadomingo den Biblioteca Nacional di novelanan mericano-spanjo, na cual exposicion Romulo Gallegos lo hanja lugar di honor. Dia 4 di augustus un "Festival Romulo Gallebos" lo cuminza. Ta trata di un exposicion y venta di e obranan completo di e autor, entre cual e novela famoso "Doña Barbara", un figura legendario kende a worde representa den un pelicula pa e actriz mexicano Maria Felix, y ademas "Canta claro", "Pobre Negro", "La Trepadora" y "Una Briza de Paja en el Viento", di cual 300.000 ehemplar lo worde distribui door di henter Venezuela.

### E nuebe gobernadornan a insisti un bishita di Krutshef na Merca

WASHINGTON, 1 di augustus. — E 9 gobernadornan mericano, cu a bishita Rusia poco tempu pasa, a insisti cerca presidente Eisenhower diabiernes, pa invita Prome Ministro Khrutshef pa bishita Merca mas pronto posible, como un contribucion util na establecimentu di un paz durable den mundo.

Barbara Jean Vipperman, un mucha muhe na Merca ta mashá orgoyosa di su galinja, di dia cu e galinja a pone un webu tres bez mas grandi cu custumber. Aki Barbara Jean ta mustra boso e galinja.



## Staten di Suriname ta acepta invitacion di Staten Generaal

SURINAME. — Segun publicacionnan di corantnan, Staten di Suriname a decidi di acepta un comite general e invitacion di Staten Generaal pa un dia di reunion parlamentaire Holanda. E delegacion di Staten lo sali pa Holanda na principio di september na Holanda. No ta sigur ainda ken lo forma e delegacion cu ta bai ta.

## Bethesda na Suriname 60 anja

Dia 19 di iuli p.p. ta naci 60 anja cu e Protestantse Vereniging pa cuida e lepresonan na Suriname a funda e asilo di leproso, Bethesda. Pa e motibo aki un reunion di conmemoracion a tuma lugar den e iglesia di E.B.G. na Paramaribo, na cual a asisti minister di Sociale Zaken & Volksgezondheid, sr. F. Essberg. Tambe den e asilo di leproso nan a recorda e fecha.

Na e reunion di fiesta aki tabata presente e gouverneur interino Dr. C. Nastegaal, Minister-President Mr. S. D. Emanuels y minister di Sociale Zaken & Volksgezondheid, sr. F. Essberg, tur accompanja pa nan seijora. Na e ocasion aki nan a obsekia zuster van de l'Isle-Williams, cu ya a cumpli 24 anja trabando den e asilo di leproso aki, cu un medalla di honor den plata, di e Orde di Oranje Nassau. Ademas Ministro Essberg a participa na e reunion aki cu Gobierno a hanja bon pa nombra Dr. S. J. Bueno de Mesquita, cabez di Lepra-dienst, como especialista. Durante 20 anja largo Dr. Bueno de Mesquita a juda combati lepra di un manera masha interesante.

## Cacalaca nombra pa Heyde y Geyskes

SURINAME. — Un Biologo Surinamenjo, Dr. C. Bruyning, cu actualmente ta uni na e Rijksuniversiteit na Leiden, a duna un manuscripto, caminda e ta deseribi 176 sorto di cacalaca cu tin na Suriname. Un sorto a ser nombra door di Dr. Bruyning pa senjor H. Heyde, e Chorisoneura Heydi: senjor Heyde a hanja e sorto aki pa prome biaha na Lelydorp. Un otro Dr. Bruyning a nombra pa Dr. C. Geyskes e Bubloblatta Geyskesi: Dr. Geyskes a descubri e sorto aki den e serenan Temomairem na Suriname. Ta parce nos agradable si nan mester nombra un cacalaca na bo nomber.

## 1600 pa Mulo toelatingsexamen

1600 mucha cu a pasa Lagerschool na Suriname lo participa na e toelatingsexamen pa Mulo dia 11 y 12 di augustus p.v. Esaki ta 200 mas cu anja anterior.

## Ministro Van Philips di Suriname na Pto. Rico

SURINAME. — E Ministro di Economische Zaken di Suriname, Dr. P. A. M. van Philips, a sali pa Puerto Rico pa haci un bishita di 12 dia, pa e orienta su mes den e desarollo industrial cu a tuma lugar riba menciona isla. A acompanja e ministro den e biaha ey, senjores R. Ferrier, Direkteur di Economisch Zaken, y Ir. G. Tiggelman, direkteur di Agricultura, Ganaderia y Pesqueria. (E bishita aki tin coneccion cu e plannan di industrialisacion na Suriname).

— Un pagado di candela ta carga e baby Russell for di e cas kima.

— Margaret Langois ta ser ayuda despues cu ela bula for di e segundo piso.

**CINCO MUCHA A MURI.** — *Vlamnan cu nan ta kere cu a cuminsa den dje cushina a laga e escenanan aki y cinco jiu di Sra. Margaret Langois di 26 anja, morto den Mount Clemens, na Michigan. Un di e 6 jiunan, Deborah di 8 anja, a scapa door di bula for di e segundo piso hunto cu su mama. Tur dos e pianan di Deborah a kibra.*



## AGENDA

**KERKDIENSTEN PROT. GEM. op Aruba**
**2 augustus 1959**
ORANJESTAD: 9 uur v.m. Ds. Jakobs.
PIEDRA PLAT: 9 uur v.m. Ds. Visser.
SAN NICOLAS: 5.30 uur nm. Ds. Visser.

**ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN**
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
San Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis. 7 uur n.m. H. Mis.



## Expertonan di Hazra na Suriname

Dos experto di Hazra Engineering Co. a bai Suriname riba invitacion di e Gobierno di Suriname, pa haci un investigacion riba e potencia di e forza di awa den e rieuw Saramacca en coneccion cu e plannan cu nan tin pa checuta un proyecto hydro-electrico alla nan. E expertonan tabata senjores Enge Bretson, ingeniero, y Bussy, geologo. E senjores nan aki a haci un vuelo riba e territorio Saramacca y a observa e situacion na dicho lugar. Segun noticianan di corant nan tabata di opinion cu nan por checuta e proyecto, pero cu e kwakoegron cu a coge pa traha en stuwdam, no ta menos adecuado cu e otro lugaman cu ta keda mas ariba e rieuw.

## Welga di 48 ora na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 1 di augustus. — Ajera un milion agricultor na Argentina a cuminza un welga di 48 hora pa protesta contra e hecho, cu nan no a hanja aumento di sueldo.

Gastonan di bida ta keda subi y otro ramonan di varios industria tambe ta worde amenaza cu un welga.

### Cuater ministronan di asunto exterior a reuni na cas di Gromyko

GINEBRA, 1 di augustus. — Fuentenan occidental a informa, cu awe e 4 Ministronan exterior, cu a reuni na cas di Gromyko, Ministro di Asuntonan exterior ruso, no a haci progreso tampoco.

No tin un fecha nobo tampoco pa un Asamblea mas dje Ministronan of di nan expertonan, ni nan no a discuti un tal fecha. Majan Gromyko y Herter lo atende un lunch hunto, podiser nan lo tuma un decision respecto un asamblea mas, majan, durante e lunch.

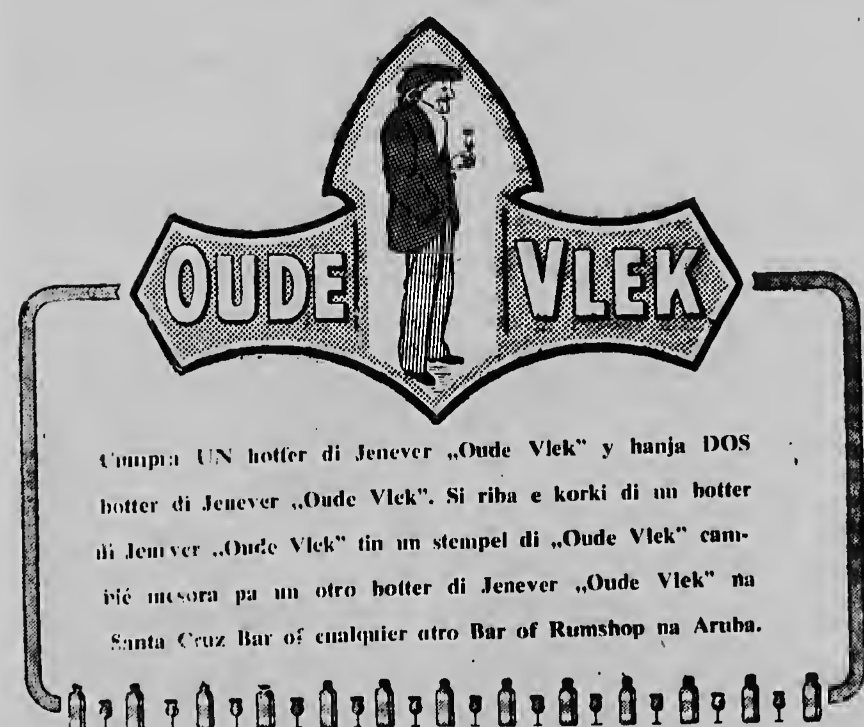
E discusionnan di awe tardi a dura 2 hora y mei y tabata toca particularmente e documento occidental respecto un acuerdo provisional pa Berlin.

## Dennis, de schrik van de buurt!

„Die lieve jongen van jou was weer bezig in mijn tuin de boel omver te werpen".

— — —

„E dushi jiu di bo ai a haci un bochincha di mas grandi cu tin trobe den mi hardin cu mi matanan".




# PAGINA TRES

## „Ladron guapo" cu despues di tres caso grandi no por a worde descubri

### a cai den trampa cu un ladronicia chiki

ORANJESTAD. — Recherche na Aruba cu ultimo temponan a trece di ferente casonan trabahoso na claridad, a demostra un biaha mas cu detencion di M.R. di 28 anja, con e fulanonan di crimen cu ta kere cu nan ta guapo mes ta nek nan curpa, tardi of tempran.

M.R. cu a pone dos robo complica riba su lista, uño na Union Bar y uno na Aruba Gas Supply y cu no por a worde resolve mes ora, porfin a comete un error, ora cu e la hasi donjo di un obheto den Wilhelminastadion cu tabata pertenece na ASU.

Su prome robo tabata dia 26 di oktober di anja pasa den Union Bar, ora cu e la forsa su entrada rancando un tabla di na tienda cu ta pega cu e bar. Un rampi di herro cu ta separa e deposito tras dje bar e la zaag kita afo, despues tabatin un trali di herro tambe cu tabata strobe pa pasa, cual problema tambe e la soluciona, y ta bula den e bar. Cu e placa cu tabatin den un bleki, fl. 400.— mas o menos e la baha na awa. Investigacionnan di recherche den e tempo ei no a duna muchu resultado.

Siguiente victima tabata Aruba Gas Supply, den anochi di 17 pa 18 di juni dje anja aki, ora cu un hende a drenta door di un bentana cu no tabata serra muchu bon. E ladron a pone rumbo pa e caha di herro inmediatamente asina cu e la harma su mes cu diferente hermentnan cu e la hanja den e lugar ei mes. Ora cu e no ta logra habri e porta dje caha, e ta pone dos tire di auto na suela y ta bolter e caha riba nan, un bunita taktico! E safe ta cai silencioso na suela y awor si e tin mas exito sacando un plachi di herro cu tin den bom dje caha, pero bao dje'saki tin un capa di cement. Sin perde speranza e ta cuminza coba un gujera den e cement, cu cual job e tabatin exito tambe. Lastima ta resulta cu despues dje cement tin otro plachi di herro, y ora nos amigo „guapo" ta mira esaki si, su stoma a yena y e la bai. Un par di mil florin cu tabatin den e safe a keda „safe".

E robo aki a duna algun endicacion valioso, considerando e facilidad cu e ladron tabatin conociendo exacto na unda e por hanja tur loke e mester.

Awor ta sigui 19 di juli, ora cu donjo di Union Bar ta bolbe jega serca recherche cu e informacion cu anochi nan a bolbe horta den su bar. E biaha aki ta un planchi di zink di dak nan a lanta, y a drenta paden. Atrobe cuatercien „hubu" a desaparece.

Awor recherche tabata sa mas o menos kende tabata e culpahle, pero ainda nan no tabatin suficiente prueba contra M.R. pa arestele. Suerte cu na e momènto ei R. mes a disidi di duna un man pa nan hanjele.... Den Wilhelminastadion e la horta un sproeier. Segun insider ta R. so tabata den lugar ei na unda e obheto a perde. Y awor R. por a worde aresta, una ves cu e tabata den calabos, e la reconoce tur e robonan ariba menciona mes ora.

Tambe a worde detene M.F. di 27 anja, hende di Santa Cruz, cu durante e prome biaha na Union Bar a yuda R. segun e la declara. Tambe e ultimo aki a reconoce mas ora.

## Harry Najarali Hajary a muri na Paramaribo

PARAMARIBO, 1 di augustus. — Ajera mainta a muri na Paramaribo, na edad di 66 anja, Sr. Harry Najaraly Hajary, miembro di Raad van Advies di Surinam.

Sr. Hajary tabata miembro di Raad van Advies di Cultureel Centrum Suriname, tambe. El a ricibi varios condecoracion haltu den su bida. E tabata tata dje pianista conoci Majoye Hajary, kende ta hiba na Paris awor.

Na Paramaribo banderanan tabata halfstok ajera y C.C.S. a pospone un programa di ballet.

## Candelario Thiel a slaag pa H.T.S.

ORANJESTAD. —

Den dianan aki a jega di Hulanda, senjor Candelario Thiel, un ex-discipulo di St. Jozefschool na Santa Cruz, kende a slaag na H.T.S. na Hulanda.

Na anja '54 sr. Thiel a hanja su diploma di A.T.S. aki na Aruba y a bai Hulanda pa studia mas aleu.

Sr. Thiel ta e prome A.T.S.er, cu a hanja diploma di H.T.S. Masha pabien!

## Viruly via Radio Kelkboom

ORANJESTAD. — Diadumingo awor di 9 pa 10'or p.m., esnan cu ectoniza nan radio riba Radio Kelkboom lo scucha un conbersacion entre e autor-piloto A. Viruly y e conocido esposo di Mary Dresselhuys, cu a hunga den comedia Toneelgroep '59. E conbersacion aki entre e dosnan lo tuma lugar durante e programa popular di C.C.A.

## Jr. Softball League di YMCA na Aruba ta start awe

SAN NICOLAS. — Awe tardi tres'or den Lago Sport Park e Jr. Softball League lo cuminza cual a worde organisa pa YMCA. E equiponan cu lo participa den e league aki ta:

| *National League* | *Manager* |
|---|---|
| Don Bosco Cubs | Sylvan Paul |
| Y-Comets | Pedro de Cuba |
| Three Stones Jrs. | Charles Barnes |
| Little Braves | Juan M. Henriquez |
| Brazil Braves | Fr. Edwin |
| Lucky Stars | George Richard |
| *Caribbean League* | *Manager* |
| Don Bosco Dodgers | D. G. Baly |
| St. John's Giants | Fr. Innocentius |
| Rapid | Francisco de Kort |
| Bordo Boys Jr. | Ramon Hodge |
| Aruba Sluggers | H.H. Smith |
| Yankees | George Turner |

E encuentro inaugural lo ta entre Don Bosco Cubs y Y-Comets. Reina di deporte Nilda Croes lo pitcha e prome bola, empire lo ta Luther Pantophlet.

Sr. Dolfi Oduber, president di ASU tambe lo asisti na e prome wega aki.



## Territorio Insular di Aruba

Pa motibo di vacacion Dr. J. Br. van Nidek lo ta ausente for di dia 1 di agosto 1959 te dia 29 di februari 1960.

Su consultanan lo ser atendi pa Dr. W. G. Linscheer, especialista di enfermedadnan interno.

| Oranan di consulta: | mainta | ATARDI |
|---|---|---|
| DIALUNA FOR DI: | 9'OR PA 10'OR | 3'OR PA 4'OR |
| DIARAZON FOR DI: | 9'OR PA 10'OR | 3'OR PA 4'OR |
| DIABIERNES FOR DI | 9'OR PA 10'OR. | |

Consulta pa tuberculosis lo worde teni ariba diamars y diabiernes, atardi for di 2'or y mei te 3'or.

## Interrupcion di Corriente

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi, dialuna 3 di augustus 1959, for di 7'or di mainta te 12'or di merdia, den vecindario di:

**Savaneta**
**Rondweg Savaneta**
**di Pos Grandi te pasa warda di polis Savaneta**

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

## Cumpleanjos feliz

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e chikitin Nelten Jacobs y ta ricibi felicitacion di su mama Flora Jacobs, tata Gregorio, madrina Viola Wolt, padrino Juli Loppenberg na Holanda, y demas familia Kleppe Jacobs, Zievinger, Tromp, amiguita Helen Dijkhoff, tanta y omonan, wela y welonan.

E hobencita Beatrix Leest ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Antonia, tata Pabli, rumannan Simplisia, Johannes, Hose, Jacintha, Juan, Andres, welonan, wela, tanta y omonan, amiganaa Carmita Tromp, Felicia Christiaans, Juanita y Maria Gomez, Filomena y Ria Tromp, Corri Tromp, tur su amiganan di 5e klas di Santa Anna school di Noord, especialmente di Ira Eekmeyer, Nida y Chichi Lacle, Tico y Nildo Lacle, madrinanan Wilhelmina y Maria Tromp.

Senjora Petra Dorothal ta cumpli 45 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Julio Dorothal, jiunan Antonio, Hendrik, Juan, Catharina, Carlos, Anatasia, Jacobo, Andres, Tiadora, Ervilio, Geraldo, Margriet, tambe di su 6 nietonan y demas familia Koek, Tobel y Dorothal.

Senjor Amancio y senjora Emelina Quant ta celebra nan boda di plata y nan ta ricibi felicitacion di nan jioenan Nico, Betto na Hulanda, Sela, Irene, Lola Muller y Didi Quant y demas familia.

E hobencito Alfonso Rudolfo Wernet ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata Hendrik, mama Petra, dos welanan Johanita y Rosalia, welo Venancio, tantanan y omonan, especialmente di su ruman Hendrik Junior, Sotero Wernet y di familia Wernet y familia Kock.

Awe ta celebra su cumpleanjos Domingo Boekhoudt y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di su amigonan y demas familia y conocirnan.

E dos morochenan Lidwina y Edwin Tromp ta cumpli 2 anja y nan ta ricibi felicitacion di nan tata Hipolito, mama Anna Tromp, rumannan Violanda, Livia, Jossy, Maria, Polito, Olga y Fortunata, tanta y omonan, y demas familia.







Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

## AGENDA

CINE
Diasabra 1 di Augustus

**DE VEER** 8.30 The pride and the passion.
**RIALTO** 8.00 The space children
**PRINCIPAL** 8.00 The young stranger
**AURORA** 7.30 Autumn leaves
**SAVANETA** 7.30 The fiend who walked the West

Diadomingo 2 di Augustus

**DE VEER** 8.30 The pride and the passion. 6.00 El paso stampede
**RIALTO** 8.00 The space children 5.15 Prairie pioneers
**PRINCIPAL** 8.00 Gigi 6.00 Death valley manhunt
**AURORA** 8.00 Tu hijo debe nacer 6.00 Shorts-News
**SAVANETA** 8.00 Proud rebel 6.30 Sioux van de rebellenclub

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1356.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Zaterdag 1 augustus 1959
Club Noord
7—9 p.m. Club open
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
7.30 p.m. Competitiewedstrijd in Stadion: Hoofdklasse Estrella vs. San Nicolas Jrs.

Zondag 2 augustus 1959
Club Noord
10—1 Club open.
7—9.30 p.m. Club open
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
10 v.m. Baseballtraining.
4 p.m. Competitiewedstrijd Reserveklasse op Estrellaveld: Sporthoys II vs. Estrella II.



RADIO VICTORIA
Diasabra 1 di Augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour
10.00 Bible Time.
10.30 Sign Off

RADIO VICTORIA
Diadomingo 2 di Augustus

7.00 Morning Melodies
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.00 Haven of Rest
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar Hymns
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 1 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Temas con variaciones
10.00 Grandes peleas de los EE. UU.
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida Himno Nacional

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Domingo 2 de agosto

8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de los programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El niño del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.30 Tombstone Arizona
6.20 Sheba, la reina de la selva
6.30 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional





# E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

**No. 51**

„Si, mi digno: ta manera mi quier e cosnan mester bai. Awe nos ta tuma e Trakehner appelschimmels".

„Wodan ta mancaron na su enkel dilanti di pia robez: mester spaar esaqui".

„Ta com esei por ta, Bell?"

„Mi ta quere cu esei ta un falta dje smid, marques; mi ta quere cu ta e pata di cabai no a ser claba bon".

„Asina.... Ta quende a claba esei?"

„Schneider, marques".

„Bisa Schneider cu e ta retira, Bell".

„Bon marques.... y bo...."

„Trece Wodan aqui pa mi".

James Bell a disparce den un dje stalnan chiquito y prome cu cincu minuut y el a trece e cabai.

Despues cu e cabai a dal un paar di stap de Chataignier a bisa:

„Esaqui ta un caso mahos. Larga busca veterinario, Bell! Span e vosnan ingles anto. Y corda cu un cuarto pa l'or tur cos mester ta cla".

De Chataignier no a digna e picador di cabai ni cu un mirada. Bao di fluit el a pasa dilanti dje voliere na e parti mas dilanti dje parque. Cu laarsnan altu y zwiep den man, monocle na wowo, pechi riba cabez, un sonrisa riba su cara y lipnan limpi feita e tabata figure senjor y maestro di Bussumstuin.

El a hai na e cama di flornan y a corta un taki di clavel corra quima. Tabata flornan masha bunita cu tabata profesa orgullo dje hardinero en hefe di Bussumstuin cu jama Schmidlein.

El a mira un figura altu y bisti elegantemente, cla pa bai corre cabai, ta bini riba dje.

„Mi por ofrece bo e clavelnan aqui?" el a puntra na Micheline.

„Mi ta gradici bo".

„Si bo rechaza esei lo bo busca boluntariamente enemistad di hardinero Schmidlein riba bo curpa".

De Chataignier a hiza su skoudernan cu menosprecio.

„Ta quende ta propiamente baas aqui na Bussumstuin, senjora Tscherkoff?" e marques a puntra. „Nos of e personal?"

Micheline a sonrei.

„Pues, senjora Tscherkoff?" el a puntra un bez mas.

„Mi ta quere cu aparentemente lo b'a lubida totalmente cu bo ta chef over di stal y ami ta solamente dama di compania".

„Loque no ta stroba cu bo por bira maestra riba Bussumstuin, Sra. Tscherkoff?"

„Mi n' ta comprende bo"

„Un muhe di bo hubentud y di bo belleza, di bo capacidad, Senjora Tscherkoff, por bira tur cos riba e mundo aqui."

„Bo ta traha castilonan den aire, senjor Van Bussum"....

„Bo quier bisa, senjora Tscherkoff, cu e ta masha enfermizo".

„Si".

Un risa odioso a aparece riba cara dje marques.

„Mas enfermizo Senjor Van Bussum ta, senjora Tscherkoff, mas tanto posibilidad ta existi segun mi opinion pa bo bira pronto un viuda independiente, rieu y alavez un vinda masha atractiva'.

„Bo mester tin berguenza".

„Berguenza mi tin sigur. Sinembargo esei no ta stroba mi di mira bida indiferente bao di mi bistanan y como hende practico mi ta puntra mi mes: Ta pa quende Senjor Van Bussum a traha e villa sublime aqui?"

„Respecto esei ainda mi no a pensa".

„A yega momento di bo pensa riba esei. Si acaso mi tabata un confidente di un homber manera Van Bussum cu tin mas cu 40 millon na placa electivo; si mi tabata un mucha muhe, quende su portret e millonario aqui a larga pone na un lugar di honor den su cas, anto lo mi si lo tabata sa quico haci"

„Mi ta prohibi bo di expresa un palabra mas respecto esei".

„Manera bo ta desea. Sinembargo no obstante tur esaqui lo bo no descuida toch mi bon consebo. El a sali foi mi curazon. Di esei bo por ta sigur. Mi tin masha interes den bo y bo destino. Quere mi, senjora, cu 10 anja pasa, hamas mi por a biba pensa cu lo mi por a bira picador di cabai cerca un lord di netumuskaat cu a bira millonario".

„Toch bo n' ta picador, senjor marques".

„Sinembargo mi ta algo semehante. Ta quende ta den partida awe? M'a larga e criar span e mailcoach. Bo tabata papia di ocho persona, senjora Tscherkoff?"

„Si, marques. Cu mi cu bo nos ta ocho. Lastimamente Sr. Van Bussum no por bai cu nos".

„Francamente bisa, senjora Tscherkoff, mi ta sinti mi mas goza ora cu e no ta bam hunto cu nos".

„Foei, bo ta odioso".

„Esei ta depende di mi scuchador, senjora Tscherkoff".

„Nos ta nos ocho pa no bini bruhacion.... cu e luganan di sinta, Senjora De Neff, abogado di Van Bussum, famia Doelen cuater persona, tata, mama y dos yiu muhe y secretario di estado Hooghaard tambe ta bai hunto".

E ta sigui

# EL CISCO KID

1. „Senjor Toro.... manera nan a mata esun nan cu ta tene warda y bo ta sin defensa ta posibel cu e bandidonan lo bolbe...." 2. „Pancho y ami ta keda cu bo y nos lo tene warda anochi." „Danki... pero nan por haci cu boso loke nan a haci cu e otro nan." 3. „Nos ta pone un trampa pa nan.




# JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta comprende awor... Cequi tin mester di su pasaporte pa su trabau na China... pero e no kier pa e homber ey hanja sabi..." 2. „Mi ta laga nan bai adilanti... y lo mi dunele sin cu ningun hende hanja sabi, ora nos ta den e restaurant..." „Ah.... si ta e hefe. Bon nochi sr. Cdran... Kende e belleza ey ta?" „Idioot. Bo ta burachi... y bo tin cu stuur avion manjan mainta pa bai Bangkok."




# DICK TRACY

1. „Wel, e grua y e otro materialnan ta tur aki nan, Tracy." 2. „Nos ta bai corta e parti abau di e truck na nos por pasa cabuja rond di e resto." 3. „Mester saka e metal prome, despues ta mas facil saka e truck." 4. „Ban mira sra. Hardly. lanta, bo mester enfrenta e realidad." „Oh, boe-hoe-hoe."




# RIP KIRBY

1. Den un club nocturno. „Kiko Desmond ta haciendo den e dianan aki, Rip?" „ E ta diverti su mes. Dulce. Awor e ta dedica su mes na astronomia." 2. Na cas di Kirby.... „Ah, cielo ta cla. E anochi ta net bon pa observa e strellanan fei riba dak." 3. Y no mucho lecuw djei.... „Tuma e stuur over y sigui corre. pasobra ora mi bolbe mi tin prisa......" „Bon, Fosforos y mas liger bo bolbe ta mihor."




# EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Promer cos e dialuna mainta.... „Qui ta pasa, Peggy? Ta asina urgente pa bo papia cu mi.....?" Sr. Hutchins... ta masha importante!"
2.„ Ta algo personal, tocante Clint Potter y ami. Lo mi quier pa bo a juda mi pospone mi boda!"
„Pospone bo casamento, Peg? Con ami por juda bo cu esey? Paquico?"
3. „Lo mi trata di splica bo. Clint ta masha bon, pero mi ta puntra mi mes si ta solamente fascinacion y instinto maternal di tur muher di juda un hende den un apuro, manera Clint tabata aden....




# EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tende no... mi no ta bay laga mi salud bay atras manera un di e heroinanan di e novelanan cu nos a leza na school!.... Mi ta jong.... y mi ta jen di salud....."
2. „Y lo mi sobrevivil Ni Pablo de Rosillon ni ningun homber por haci mi renuncia mi bida.....
3. Conque no sigui preocupa pa mi! Mi no ta asina fragil.... manera mi ta parce.




# PEPITA

1. CHAS! CHAS! Lorenzo ta fregando su dientenan.
2. „Dispensa mi un rato. querido."
3. „Mi mester e crema facial"
4. „Danki".




## Partimentu di puestonan ehecutivo den directiva di KVP

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD —

Ayera nochi Directiva di KVP, Partido Catolico di Pueblo, a tene un reunion pa parti e diferente puestonan den directiva. Den e reunion Sres. E. J. Morkos y H. M. van Delden a ser reelegi como Presidente y vice-Presidente. mientras Sr. J. L. Martina y Sr. W. H. Rooyer a ser elegi respectivamente como 1° Secretario y 1° Tesorero.

Desde di awe, dia 1 di augustus 1959. formacion di Directiva General di KVP ta lo siguiente:

Presidente, E. J. Morkos
vice-Presidente, H. M. van Delden
1° Secretario, J. L. Martina
1° Tesorero, W. H. Rooyer
2° Secretario, G. T. Lauf
2° Tesorero, H. G. Zimmerman
Comisarionan, Mr. I. C. Debrot, J. Ph. T. Leander, E. V Libier, G. G. A. Lips, Srta. R. M. Panneflek y S. W. Rigaud.

## Un expedicion Ingles a ser ataca pa un orcan na Rawalpindi

RAWALPINDI, 1 di augustus. — Un expedicion ingles, cu ta trata di subi un ceru di 7.660 meter haltu, den Himalaya, a worde ataca pa un storm di sneeuw, 5 miembro dje grupo a perde.

E ceru, cu no tin nomber ainda, ta situa na parti occidental dje cadena di cerunan cu jama Karakoram.

E expedicion ta bao di direccion di dr. Keith Warburton di 31 anja, di Liverpool, Inglaterra.

E grupo cu a perde mester a regresa pa nan campo for di dia 22 dje luna aki. Trupanan di Pakistan ta busca nan, pero ningun hende no tin speranza mas.

## Nixon a bishita varios luga na Rusia

MOSCU, 1 di augustus. — E vice-Presidente mericano, Richard Nixon, a bolbe Moscu awe pa e ultimo fase di su bishita na Rusia. El a bishita Siberia y e provincia den cerunan di Ural, e siman aki.

## HOROSCOOP

di awe

**ARIESNAN**
Lo ta druk na cas y becindario. Pa famia y posesion bo por alcanza hopi. Un cierto kestion por tuma awe un direccion favorable.

**TAURISNAN**
E siman aqui ta parce di bira un weekend masha druk. Contacto cu famia y bicinjanan ta abri caminda pa sucesonan dibertido y ocupacionnan en cooperacion cu otronan. Larga otronan sabi bo opinion.

**GEMINENAN**
Tin un acento favorable e weekend aqui den cumpramento y propiedadnan. Tur cos ta socede na cas segun bo deseo, principalmente mas den dia.

**CANCERNAN**
E weekend aqui ta bo ta na prome luga den bo circulo propio. Haci tur bo posible pa bo apoya interesnan y contactonan. Un cambio di tempo por ta na bo interes.

**LEONAN**
Esaqui por bira un weekend dibertido cu ayudo di luganan fuera custumber y placernan calmo. Esfuerzonan pa yuda nan cu ta malu of cu necesidad, ta contra exito.

**VIRGONAN**
Bo deseonan por alcanza e weekend aqui mas cerca nan realizacion. Bo por spera babel cu amigonan of den combito. Larga otronan participa den bo imaginacionnan. Percura conociman nobo bon.

**LIBRANAN**
Sucesoan por produci cheusnan pa alza bo popularidad of aprecio. Quizas bo responsabilidad ta obliga bo na haci hopi cos. Casonan ta pidi bo atencion.

**SCORPIONAN**
Awe ta un bon dia pa traha plannan pa simannan venidera. Bo ta ocupa cu interesnan pa futuro of na un distancia. Viaje y viajeronan ta hanja e weekend aqui un cierto accento.

**SAGITARIUSNAN**
Si acaso bo n' ta sinti bo mucho fit, trata un programa anto pa e weekend aqui cu lo repara bo vitalidad. Asuntonan di financia conjunto ta goza di influencia favorable.

**CAPRICORNUSNAN**
Acerca bo cu plannan cu ta ser proponi pa bo partner matrimonial of otro y cu ta priminti algo bon. Cambio di ambiente y cooperacion por parce satisfactorio.

**ACUARIUSNAN**
Ta spera bo un anochi di actividad. Otronan ta haci un apelacion riba bo tempu y servicialidad, pero lo bo goza y lo bo tin placer di esei.

**PISES**
Awe y majan tur loque tin relacion cu romantica y cosnan por estilo por yuda bo. Alegra bo y dedica bo mes na bo hobbynan.



## Welga Americano di stal



*Caredanan largu di wagonnan bashi di mineral ta jena emplacimiento na Pioneer-Mijn na Ely den e estado mericano Minnesota awor cu e welga di staal a paraliza trabao den enter estados Unidos. Na izquierda nos ta mira un cerru di 10.000 ton di mineral di heru cu ta spera riba transport.*

## Seccion special di conferencia di West India na St. Thomas

Durante seccion special di Conferencia di West India na St. Thomas, Mr. I. C. Debrot a participa na nomber di e delegacion Neerlandes Antillano cu su delegacion ta considera como un honor na apoya e proposicion di Puerto Rico pa mantene e isla aqui como residencia dje organizacion nobo di Caribe. Rapportnan dje dos comisionnan ad hoc el a menciona como un dje posibilidadnan pa soluciona e dificultadnan financiera, concedimiento di cierto facilidadnan door dje gobierno cu ta funcionando como hospitalario.

Oferta dje gobierno di Puerto Rico ta contene mas tanto cu solamente facilidadnan, e ta nifica hasta mas cu un gesto generoso y mas bien e por ser considera como un regalo na territorio di Caribe.

Antillanan Neerlandes lo a considera como un gran honor di por a procede como hospitalario ora cu esaqui lo tabata e deseo unanimo dje conferencia. Pero ta mas cu claro cu nos mester a surpasa e imponente hospitalidad aqui.

Bao di e circunstancianan nos ta mantene anto completamente e proposicion di nos amigonan foi San Juan, segun declaracion di Mr. Debrot.

(RVD)

## Papa a dirigi su mes na clero riba enter mundo

VATICANO, 1 di augustus. — Awe e enciclica "Sacerdotaii Nostri Primordis", den cual Papa ta dirigi su mes particularmente pa miembronan di clero den henter mundo. a worde publica, na ocasion dje hecho, cu e Pastor Santu di Ars a muri 100 anja pasa. Papa ta menciona su propio recuerdonan y el a bisa cu e ta contentu cu e ocasion presenta pa e centenario aki, "pa presenta cierto aspecto di bida di pastoornan. cu semper ta esencial, pero cu awor, den e dianan aki ta di importancia particular".

## Ministro Von Brentano a bishita su colega Mericano na Ginebra

GINEBRA, 31 di juli. — E Ministro di Asuntonan Exterior di Alemania Occidental, Von Brentano, a bishita su colega mericano na Ginebra awe, pa inform'e cual puntonan dje ultimo proposicion ruso pa Berlin, ta inaceptable pa Alemania Occidental.

Un portavoz di Alemania Occidental a bisa cu algun dje puntonan inaceptable ta:

E limitacion di supervision dje 4 potencianan grandi te na Berlin Occidental:

Un acuerdo entre e 4 potencianan grandi, respecto e cantidad di solda cu lo worde staciona na Berlin occidental;

E prohibicion di actividadnan y propaganda subversivo na Berlin occidental, pero no na Berlin oriental;

E butamentu di lazo entre un arreglo provisional pa Berlin y formacion di un comision cu lo consisti henteramente di aleman, y cu lo mester formula plan pa reunion di Alemania.

E unico punto respecto cual Alemania Occidental casi ta di acuerdo cu e rusonan, asina e portavoz aleman occidental a bisa, ta un prohibicion di armanan atomico y raketnan na Berlin occidental.